



Anno 10 – Mensual – ISSN 0103-8648

NOVEMBRE 1999 Numero 87

Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Esque vos jam es preparate pro le Reveillon 2000 ?

***NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Noticias HOBOCTH***



On ha justo finite le digitation del VOCABULARIO UTILE, cuje autor es **Paulino Moraes.**

Gilson Passos jam recipeva diverse demandas de interessatos pro comenciar le prime lection del curso elementari (postal)

a distantia. On va cursar lo tanto per correspondentia como electronicamente.

Le organisator local del COBINTER passate in Vila Velha-ES, **Gilson Passos** editava un libretto que reuni omne informationes utile. Que isto sia un belle exemplo pro altere organisatores del futur Conferentias Brasilian.

Senior John Beirne [Dudley, Westmidlands – Anglaterra] es le nove abonato del INTERNOVAS. On anque abonava le collega lituan Aivaras Liepnis, qui vive in iste lontan pais baltic.

Le justo electite Presidente argentinian Fernando de la Rúa, ha reaffirmate su intention de reinfortiar MERCOSUD, insimul a un dinar con le Presidente brasilian, Fernando H. Cardoso. Ille anque veniva discuter le suggestion argentinian de crear un sol moneta.

Le candidato del sinistra ganiava le election in Uruguay, post 160 annos del dominio politic inter le partitos "blancos x colorados". Ille anque confirmava le interesse de su pais in fortificar le MERCOSUD.

Vitória, un insula plen de incantamentos.

Gilson Passos, Vitória-ES/BRASIL.

Pro le indigenes, le Insula Victoria esseva **Insula Guanaaní o Insula Mielo**, a causa de su beltate geographic, del climate suave, del baia con aquas piscose, del maremmas ric in molluscos, pisces e aves. Plus tarde, quando le collinas esseva occupate e passava a reflecter le lumines ab le casas in le baia, Vitoria comenciava esser cognoscite como "Citate Presepio de Brasil".

Vitoria es sur insula plen de incantamentos ben que con plus de quatro seculos, desde quando esseva fundate, illo ancora conserva su beltates original. Sur margines maritime de aspecto sinuose, baniante per

aguas tranquille, un ver paradiso pro baniar se e pro sports aquatic, contrasta al constructiones colonial del antique fortificationes e ecclesias, conservante le tradition de su historia in le centro urban.

Ultra tote isto, le touristas trova un mundo plen de attractiones in le locos circa Vitória, desde le calor e grande quantitate de baniatores sur le plagias usque le agradabile climate e le tranquillitate de parve locos paradisiac super le montanias. Le grande avantage es que aquelle paisages son multo proxime inter se e on non besonia multe tempore de locomotion pro apreciar los.

Vitória le capital spiritosantese, se limita al nord con le municipios Serra, area total 547 km² (a 27 km ab le capital) al sud con le municipio Vila Velha, area total 232 km² (a 12 km ab le capital), al occidente con le Municipio Cariacica, area total 262 km² (a 17km ab le capital) e al oriente con le Oceano Atlantic. Omne municipios juncte son nominate le **Grande Vitória**.

Secundo le censo demographic, le numero de habitantes existente a Vitoria es 310.000. Le climate es megathermic, quasi mesothermic, con medie annual circa 23°C e subhumide del typo tropical, con major concentration de pluvia durante le estate e minor durante le hiberno. Ben que le menses de hiberno es subjecte a 30°C e temperatura minimal circa 13°C, nonobstante le temperatura plus basse a iste menses oscilla predominantemente circa 18°C.

Del Turismo

Le arte typic "capixaba" – le ollas, facite de argila extrahite ex le olleria, es habilemente preparate per le famose ollerias. Illos es un hereditage lassate per le sclavos african plus de 400 annos retro. In illos on servi le traditional **moqueca** [pisce o molluscos subbulite in oleo e pipere] e tortas "capixaba".

Unic in tote Brasil, le "*moqueca capixaba*" superviveva preter le annos placiante le

gourmets le plus exigente. Legier, gratia al condimento de "urucu" [ex lingua tupi **uru'ku**] que le indigenes usava pro colorar lor proprie pelle, le "moqueca" es sapor obligatori a esser experimentate in terras capixaba.

Illo es servite ancora calide – ab le furno al tabula del mangiatores – in olla de argilla, artesaneria typic de Vitoria e anque de origine indigene. Un del secretos del "**Moqueca**" es le olla in le qual illo es preparate. Le traditional olla de argila esseva passate ab generation a generation usque hodie per le manos de feminas del Cabana del Association del Olleras ab Goiabeiras, que mantene vive iste expression cultural typicamente local.

Le processo es simile: illo se comencia per le collecta del argila, que debe esser medie arenose e presentar bon liga. Post le etapa de nettage, le argila es moldate e posteriormente le ollas es lisiaste manualmente. Quando sic, illos va pro ardimento in le foco e, finalmente illos passa per le processo de pictura, ubi es utilisate un tinta special, le tannino ab le maremma rubie, extrahite ex le cortice de truncos de maremma, responsabile per le coloration nigre e resistentia del ollas. Iste tradition ha passate ab mano a mano pro preservar le cultura capixaba durante omne iste seculos. E ecce le recepta pro le preparation:

2 kg de pisce frec
4 mallettes de coriandro
2 mallettes de cipolettas verde
2 cipolas grande
2 kg de tomate
10 clavos de alio
Oleo de oliva
Colorado (colorifico rubie) sal e pipere a gusto.

Representantes per divisiones regional.

Gilson Passos, Vitoria-ES.

A fin de facilitar e hastar le travalio national, le UBI deberea profitar le division official de Brasil in regiones, pro fines de discentralisation. Assi, illo haberea in su

gruppo de representationes le sequente incumbentes: le Representantes **Regional**.

Cata uno de illes esserea responsabile pro iste region.

Region Nord = Acre, Rondônia, Roraima, Amazonas, Pará e Amapá.

Region Nordeste = Maranhão, Piauí, Ceará, Rio Grande do Norte, Paraíba, Pernambuco, Alagoas, Sergipe e Bahia.

Region Centrowest = Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Goiás, Tocantins e Distrito Federal.

Region Sudest = São Paulo, Rio de Janeiro, Espírito Santo e Minas Gerais.

Region Sud = Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul.

Intertanto, le Representantes de cata iste region non potera esser un mer occupante del carga, ma deberea, obligatorimente, ager como tal, mantene contactos constante non solo con lor Representantes Statal, Municipal, Local, ma anque le Directorio del UBI.

Forsan alcun decisiones, que ora son del Directorio, poterea esser complite per iste membros responsabile pro lor regiones, ma sub le cognoscentia del UBI. Ben que isto pote parer, a prime vista, un intromission in le subjectos del Direcores, illo esserea, a pena, un adjuta per decisiones rapide del Representationes, tamen, non dube in ulle hypothese complir un decision que sia proprie del Directorio.

Hodie, alcun realisationes facite per le Representantes son personal, independente del decisiones del Presidentia del UBI, como per exemplo, le organisationes de cursos local.

E mesmo con le creation actual del varie Departamentos, tal execution continua esser un activitate individual, tamen, su decision final non. Le instructor guida le curso, ma le examine final, pro esser valide, deberea esser officialisate per le

Directorio a fin que le apprendisse pote recipere le CERTIFICATO official del UBI.

Equalmente, independente del Departamento de Informatica, qualcuno pote executar le labor per le Interrete, crear un pagina domestic; ma sin le acquiescentia del Directorio, illo deveni un travaglio private. Le UBI debe esser informate super tal proposition e fornir subsidios a fin que illo deveni official.

In le momento actual, omne Representantes per lor proprie voluntate e interesse, pote facer divulgation super interlingua e UBI per le jornales local. Ma multe decisiones, cuje responsabilitate es proprie del Presidente, nunquam pote esser decidite per le Representantes in nomine del UBI. Intertanto, post communication de tal decision (que ille considera importante) al Directorio e alora, post recipere le autorisation, illo deveni official e le action pote esser facite per le Representante.

Pro iste division, cata Representante Regional esserea responsabile per su region e omnes mantene contactos inter se. Isto in multo facilisarea durante le Conferentia annual, si le Representante Regional es presente, su membros prenderea cognoscentia plus detaliata de omne decisiones de ille. Independente del Conferentias Brazilian, le Representantes statal, municipal, local, insimul con lor Representante Regional poterea realisar incontros regional, pro fines de divulgation, developpamento del lingua e de comprehension inter le membros del UBI de aquelle localitates.

Illo poterea nominar se CORINTER [Conferentia Regional de Interlingua – un mer suggestion !]. Qui sape si, al minus in iste circumstantias, le interessatos e le associatos del UBI, residente a aquelle regiones, pote participar de un parve incontro pro le diffusion del UBI, divulgation e trainamento del Interlingua e, satis importante, esser plus presente in le intercambios e deveni active in le travalios!!

Qui habera real conditiones pro compler activemente tal Representationes Regional? **In fin:** A tal Representationes il non pote esser date possession per libere selection personal del associatos. In mi opinion illo deberea esser plenate per **invitation official** del Directorio. Assi, on poterea seliger justo illes qui effectivemente labora pro le disveloppamento del movimento e diffusion del interlingua.

PS:

On poterea profitar le fines septimal, vacantias e dies libere pro incontrar o reunir le interlinguistas regionalmente. Le iniciativa es libere e Brasil es un pais enorme. Alora, qui da le prime passo, UBI le appoiara – nulle problema!! Le nordicos jam face incontras local e regional in reuniones vesperal pro parlar, practicar interlingua in locos socialmente strategic como cafes, theatros, placias public, bibliothecas, etc], lo que es un excellente idea!

Re le nomine, isto non importa – illo pote esser Incontro, Congresso, Conferentia, Reunion, Summitate, Symposium. Io propone que le Autor retorna a iste thema durante le proxime COBINTER a occurrer dum julio/2000 in Belém-PA. [Nota del Redactor].

Lettera Baltic

[Lettera importante inviate ab Sr. Aivaras Liepnis – Lituania – verso le Redactor R. de Castro, in Brasil].

“Car amico R.

Multe gratias pro vostre lettera, photo, un coupon international responsa e le exemplares del Internovas !

Io non ha apte photo pro inviar hodie, ma io va inviar lo infallibilmente depost. Mi promissa ! Anque le traduction del folietto – Que es interlingua ? – pro lituano e letton, non pro estoniano.

No, io non ha adresse electronic.

Mi village Gasčiúnai (population circa 350 personas) se situa in Lituania nord, juxte le limite de Latvia/Lettonia. Domos in Latvia in villages ha numeros e stratas o nomines proprie. In Lituania – solmente villages grande.

Mi village es parve, sed ha posta ! Ab citate Joniškis [es nostre centro del districto: pop. 11 000 hab] es 15km. Ab citate Šiauliai es nostre centro regional; pop.: 147 000 hab es circa 35km.

Io me interessa super linguas, timbros postal, numismatica, etc.

Ecce, isto es mi **prime** lettera in interlingua ! Es errores del lingua, mi pardono !

Salutes cordial,
Aivaras Liepnis”.

Data: Le prime de septembre 1999.

Interlinguística – Breve Histórico em datas.

Ante Christo – uso del akkadiano, sanscrito, aramaico, persiano e greco ancian [hellenico] como linguas franca del Antiquitate Classic.

Post Christo, seculos I usque XIV – uso del latino como lingua franca. Le arabe anque se expande in le Oriente Medie e Africa del Nord.

Sec. XVI – missionarios europees, in contacto com le chineses, inventava le **Pasigraphia**, scriptura universal.

Sec. XV usque XX – diverse linguas national europees es usate regionalmente como lingua franca:italiano [Renascentia], portugese, castilliano, francese, russo e anglese.

1661 – J.J. Becher, in Germania, creava um systema ubi tote le parolas era representate per numeros.

Sec XVIII – philosophos e sagios como le francese Descartes, le tcheco Komensky [Comenius] e le germano Leibnitz defende le idea de “un lingua philosophic perfectemente regular”.

Sec. XIX – le francese Jean François Sudre crea su exotic **Solresol**, um codice artificial que on parla o musica, fundamentate in le septe notas musical.

1880 – Le abate bavare Johann Martin Schleyer inventa le **Volapük**, que obteneva relative entusiasmo.

1887 – Le ophtalmologista polonese Lazar Ludwig Zamenhof lancea su **Esperanto**, um projecto schematic acceptabile pro le epocha.

1903 – le mathematico italian Giuseppe Peano propone su projecto naturalista **Latino sine flexione**, posteriormente rebaptisate como "interlingua".

1907 – Couturat e Louis de Beaufront [pseudoautor] lancea le **Ido**, le prime inter multe altere dissidentias del "esperanto".

1919 – Brussels: Le Consilio de Recercas International funda le Commission pro le lingua auxiliar international.

1920 – le dama belgoamerican Alice Vanderbilt Morris se entusiasma super le idea de um lingua auxiliar.

1922 – Le teutonolithuano Edgar von Wahl lancea su idioma appellate **Occidental**, plus tarde cambiate pro "Interlingue".

1924 – Fundation del IALA, le Association international pro lingua auxiliar.

1925/1930 – diverse reuniones del Philologos in Europa.

1928 – Otto Jespersen, le famose philologo danese, lancea su projecto naturalista **Novial**.

1931 – Le secunde congresso international de linguistica a Geneva [Suisa], quando le IALA obteneva le appoio del philologos eminente.

1933 – 27 Philologos notabile signava appoio durante le Tertie Congresso de Linguistas in Roma.

1935 – C. K. Ogden, ab le Universitate Cambridge crea le **Basic English**.

1937 – Pro sorpresa del mundo interlinguistic, le esperanto era integremente rejectate in le Reunion de Copenhagen [Danmark].

1939 – In Liverpool on extingueva le "Commission pro le Accordo", a causa del intransigentia xenophobe del esperantistas e idistas.

1939 – A causa del secunde guerra mundial, le centro de studios es movite ab Liverpool verso New York [Statos Unite].

1945 – Publication del **Reporto General**, del philologo german Alexander Gode von Aesch ubi on conclude que "il há nulle necessitate de inventar o crear um lingua international; illo jam existe in le radices del vocabulario internationalisate del idiomas national".

1946 – Prof André Martinet, ab le Universitate de Sorbonne a Paris, lancea su questionario in 127 punctos, distribuite a circa 3.000 scientistas, philologos e professores universitari.

1951 – IALA conclude su labores per le lanceamento de INTERLINGUA in 2 obrs basic: "Interlingua English Dictionary", com 27 mille parolas e "Interlingua Grammar".

1953 – Extinction del IALA. Illo consumeva quase 3 millones de francos suisse in 27 annos de studios e recercas international.

1955 – Fundation del UMI in Tours, Francia.

Nota: Le origine del interlingua consumeva bastante moneta. Infortunatemente justo quando iste tresoro linguistic era discoperte per le linguistas professional, non restava moneta pro su divulgation.

UBI – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

CGC 26.446.195/0001-91.

Diretoria:

PRESIDENTE- Ramiro B. de Castro;
[Brasilia-DF]
SECRETÁRIO= Carlos Henrique; [Salvador-BA]
TESOUREIRO = Fernando Itri [São Paulo-SP]

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos **Departamentos** e Setores de trabalho.

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belém-PA

Emerson J Silveira [func. Público]
Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14
(Nova Marambaia)
66625-280 Belém – PA
Telephono: (091) 231-5740
ensjo@nautilus.com.br

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178

Interlingua, communication sin fronteras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

70001-970 Brasília-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).
ramiro.castro@trf1.gov.br

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532
fpassos@interlink.com.br

Osasco-SP

Walter C. de Oliveira [func. Público]
Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)
06065-290 Osasco-SP
Tel: (019) 7091-6396 (casa)
(019) 729-0482 (labor:Telesp)
waiveira@telesp.com.br

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: (031) 451-2433
felician@cce.ufmg.br

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.
bordignon@pro.via-rs.com.br

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
Av Anisio Fernandes Coelho 325
Apto 305 (Jardim da Penha)
29060-670 Vitória-ES
Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

- **Departamento de Cursos:**
Gilson Passos [Vitória-ES], e Carlos Henrique [Salvador-BA]
- **Departamento de Divulgação (e Eventos):** Ramiro B. de Castro [Brasília-DF], Geraldo Leite [João Pessoa-PB] e Paulino Moraes [Vitória-ES].
- **Departamento de Informática:**
Emerson Silveira [Belém-PA].

em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germánicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico Interlingua, communication sin fronteras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de

interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlúngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenaz.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 20, Summa: R\$ 280.

COBINTER

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a

interlingua e conhecer turisticamente a região.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 02 a 05 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, 17 a 19 julho 1998.
- 9ª Vila Velha-ES, 16-18 de julho 1999.
- 10ª Belém-PA, julho 2000.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.

Fundado em janeiro 1990.

UBI – Associação juridicamente registrada.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua

Caixa postal 9678

70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL

(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar

Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quántuplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina R\$ 15

½ pagina R\$ 10

¼ pagina R\$ 08

1/8 pagina R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.

US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.

US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocidentais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br